

Act

Chapter 1

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην περὶ πάντων, ὧν Θεόφιλε,
-पहला तो पहला वचन मैंने-लिखा सब-के-विषय-में हे-थियुफिलुस जो येशू
[G3588](#) [G3303](#) [G4413](#) [G3056](#) [G4160](#) [G4012](#) [G3956](#) [G5599](#) [G2321](#)

ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
आरम्भ-किया करने भी और सिखाने — — —
[G3739](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4160](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1321](#)

हे थियुफिलुस, मैंने अपनी पहली पुस्तक में उन सब कार्यों के बारे में लिखा जिन्हें प्रारंभ से ही यीशु ने किया और

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ
तक जिस-दिन आज्ञा-देकर प्रेरितों-को पवित्र-आत्मा-के-द्वारा जिन्हें उसने-चुना-था
[G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1781](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1223](#)

Πνεύματος Ἁγίου, οὐς ἐξέλεξάτο, ἀνελήμφθη.
ऊपर-उठाया-गया — — —
[G4151](#) [G0040](#) [G3739](#) [G1586](#) [G0353](#)

उस दिन तक उपदेश दिया जब तक पवित्र आत्मा के द्वारा अपने चुने हुए प्रेरितों को निर्देश दिए जाने के बाद उसे ऊपर स्वर्ग में उठा न लिया गया।

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν
जिन-को भी अपने-आप-को जीवित दिखाया अपने-दुःख-के-बाद बहुत-से प्रमाणों-में चालीस दिनों-तक
[G3739](#) [G2532](#) [G3936](#) [G1438](#) [G2198](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3958](#) [G0846](#) [G1722](#)

πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα, ὁπατανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων
उन्हें दिखाई-देते-हुए और कहते-हुए -परमेश्वर-के-राज्य-की बातें — — —
[G4183](#) [G5039](#) [G1223](#) [G2250](#) [G5062](#) [G3700](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)

τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
— — — — —
[G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

अपनी मृत्यु के बाद उसने अपने आपको बहुत से ठोस प्रमाणों के साथ उनके सामने प्रकट किया कि वह जीवित है। वह चालीस दिनों तक उनके समने प्रकट होता रहा तथा परमेश्वर के राज्य के विषय में उन्हें बताता रहा।

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι,
और उनके-साथ-मिलते-हुए उन्हें-आज्ञा-दी यरूशलेम-से न जाने परन्तु प्रतिज्ञा-की
[G2532](#) [G4871](#) [G3853](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2414](#) [G3361](#) [G5563](#)

ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου.
पिता-की प्रतीक्षा-करने जो तुमने-सुनी मुझ-से — — — — —
[G0235](#) [G4037](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1473](#)

फिर एक बार जब वह उनके साथ भोजन कर रहा था तो उसने उन्हें आज्ञा दी, "यरूशलेम को मत छोड़ना बल्कि जिसके बारे में तुमने मुझसे सुना है, परम पिता की उस प्रतिज्ञा के पूरा होने की प्रतीक्षा करना।

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς δὲ ἐν Πνεύματι
कि यूहन्ना-ने तो पानी-से बपतिस्मा-दिया तुम-पर बपतिस्मा-दिया-जाएगा आत्मा-में पवित्र
[G3754](#) [G2491](#) [G3303](#) [G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4151](#)

βαπτισθήσεσθε Ἄγιω, οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.
-बहुत-दिनों-के-बाद-नहीं इन — — — — —
[G0907](#) [G0040](#) [G3756](#) [G3326](#) [G4183](#) [G3778](#) [G2250](#)

क्योंकि यूहन्ना ने तो जल से बपतिस्मा दिया था, किन्तु तुम्हें अब थोड़े ही दिनों बाद पवित्र आत्मा से बपतिस्मा दिया जायेगा।”

6 Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν
-जो तो इकट्ठे-हुए पूछते-थे उस-से कहते-हुए प्रभु क्या समय-में इस
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4905](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1722](#)
τῷ χρόνῳ τούτῳ, ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ?
फिर-स्थापित-करेगा -राज्य इस्राएल-को — — — —
[G3588](#) [G5550](#) [G3778](#) [G0600](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2474](#)

सो जब वे आपस में मिले तो उन्होंने उससे पूछा, “हे प्रभु, क्या तू इसी समय इस्राएल के राज्य की फिर से स्थापना कर देगा?”

7 εἶπεν <δὲ> πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς,
उसने-कहा और उन-से नहीं-है तुम्हारा जानना समयों या कालों-को जो पिता-ने
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1097](#) [G5550](#) [G2228](#) [G2540](#)
οὐς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.
रखा-है अपने अधिकार-में — — — — —
[G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1849](#)

उसने उनसे कहा, “उन अवसरों या तिथियों को जानना तुम्हारा काम नहीं है, जिन्हें परम पिता ने स्वयं अपने अधिकार से निश्चित किया है।

8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ
परन्तु तुम-पाओगे सामर्थ्य आने-पर -पवित्र आत्मा-के तुम-पर और होंगे मेरे
[G0235](#) [G2983](#) [G1411](#) [G1904](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#)
ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἐν τῇ Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ,
गवाह भी यरूशलेम-में और सारे यहूदिया-में और सामरिया-में और तक छोर
[G1510](#) [G1473](#) [G3144](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2419](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#)
καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
-पृथ्वी-के — — — — —
[G2532](#) [G4540](#) [G2532](#) [G2193](#) [G2078](#) [G3588](#) [G1093](#)

बल्कि जब पवित्र आत्मा तुम पर आयेगा, तुम्हें शक्ति प्राप्त हो जायेगी, और यरूशलेम में, समूचे यहूदिया और सामरिया में और धरती के छोरों तक तुम मेरे साक्षी बनोगे।”

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν
और ये-बातें कहकर उनके-देखते-देखते ऊपर-उठाया-गया और बादल-ने उसे-उठा-लिया -आँखों-से
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0991](#) [G0846](#) [G1869](#) [G2532](#) [G3507](#) [G5274](#)
αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
उनकी — — — —
[G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

इतना कहने के बाद उनके देखते देखते उसे स्वर्ग में ऊपर उठा लिया गया और फिर एक बादल ने उसे उनकी आँखों से ओझल कर दिया।

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ,
और जब वे-देखते-थे वे-थे -आकाश-में उसके-जाते-हुए और देखो पुरुष
[G2532](#) [G5613](#) [G0816](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4198](#) [G0846](#)
καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
दो खड़े-थे उनके-पास वस्त्रों-में सफेद — — — —
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G1417](#) [G3936](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2066](#) [G3022](#)

जब वह जा रहा था तो वे आकाश में उसके लिये आँखें बिछाये थे। तभी तत्काल श्वेत वस्त्र धारण किये हुए दो पुरुष उनके बराबर आ खड़े हुए

- 11 οἱ καὶ εἶπαν, Ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε βλέποντες εἰς τὸν
जो और कहा, "Ανδρες, Γαλιλαῖοι, τί खड़े-हो देखते-हुए -आकाश-में यह
G3739 G2532 G3004 G0435 G1057 G5101 G2476 G0991 G1519 G3588
οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς
येशू -जो ऊपर-उठाय-गया तुम-से -आकाश-में ऐसे-ही आया जिस-प्रकार तुमने-देखा
G3772 G3778 G3588 G2424 G3588 G0353 G0575 G4771 G1519
τὸν οὐρανόν, οὕτως ἐλεύσεται ὁν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον
उसे जाते-हुए -आकाश-में — — — — — — — —
G3588 G3772 G3779 G2064 G3739 G5158 G2300 G0846 G4198
εἰς τὸν οὐρανόν.
— — —
G1519 G3588 G3772

और कहा, "हे गलीली लोगों, तुम वहाँ खड़े-खड़े आकाश में टकटकी क्यों लगाये हो? यह यीशु जिसे तुम्हारे बीच से स्वर्ग में ऊपर उठा लिया गया, जैसे तुमने उसे स्वर्ग में जाते देखा, वैसे ही वह फिर वापस लौटेगा।"

- 12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου
तब वे-लौटे -यरूशलेम-को -पहाड़-से जो-कहलाता-है जैतून-का जो-है निकट
G5119 G5290 G1519 G2419 G0575 G3735 G3588 G2564
Ἐλαιῶνος, ὃ ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
यरूशलेम सब्त-के-दिन-की दूरी पर — — — — —
G1638 G3739 G1510 G1451 G2419 G4521 G2192 G3598

फिर वे जैतून नाम के पर्वत से, जो यरूशलेम से कोई एक किलोमीटर की दूरी पर स्थित है, यरूशलेम लौट आये।

- 13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῶον, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν
और जब वे-आए ऊपरी-कोठरी-में वे-गए जहाँ वे-थे रहते -भी
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G0305 G3757 G1510
καταμένοντες ὃ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἄνδρέας,
पतरस और यूहन्ना और याकूब और और अन्द्रियास फिलिप्पुस और थोमा
G2650 G3588 G5037 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G0406
Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαίου, καὶ
बरतुलमै और मत्ती याकूब अल्फै-का और और शिमोन -जेलोतेस और
G5376 G2532 G2381 G0918 G2532 G3156 G2385 G0256 G2532
Σίμων ὁ Ζηλωτής, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
यहूदा याकूब-का — — — — —
G4613 G3588 G2207 G2532 G2455 G2385

और वहाँ पहुँच कर वे ऊपर के उस कमरे में गये जहाँ वे ठहरे हुए थे। ये लोग थे: पतरस, यूहन्ना, याकूब, अन्द्रियास, फिलिप्पुस, थोमा, बर्तुलमै और मत्ती, हलफर्ड का पुत्र याकूब, उत्साही शमौन और याकूब का पुत्र यहूदा।

- 14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
ये-सब थे लगे-रहते एक-मन-से -प्रार्थना-में स्त्रियों-के-साथ और मरियम
G3778 G3956 G1510 G4342 G3661 G3588 G4335 G4862
γυναίξιν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
येशू-की-माता और -भाइयों-के-साथ उसके — — — — —
G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424 G2532 G4862 G3588 G0080
αὐτοῦ.
—
G0846

इनके साथ कुछ स्त्रियाँ, यीशु की माता मरियम और यीशु के भाई भी थे। ये सभी अपने आपको एक साथ प्रार्थना में लगाये रखते थे।

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,
 और -दिनों-में उन उठकर पतरस -बीच-में -भाइयों-के बोला -था और भीड़
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0450](#) [G4074](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0080](#)

εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,
 नामों-की साथ लगभग एक-सौ-बीस — — — — —
[G3004](#) [G1510](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3686](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5616](#) [G1540](#) [G1501](#)

| फिर इन्हीं दिनों पतरस ने भाई-बंधुओं के बीच खड़े होकर, जिनकी संख्या कोई एक सौ बीस थी, कहा,

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἕδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεἶπεν
 पुरुषो भाइयो आवश्यक-था पूरा-होना -पवित्रशास्त्र-का जो पहले-से-कहा -आत्मा-ने
[G0435](#) [G0080](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#) [G4277](#)

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ
 -पवित्र -मुख-के-द्वारा दाऊद-के -विषय-में यहूदा जो-बना अगुवा उन-का जिन्होंने-पकड़ा येशू-को
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1223](#) [G4750](#) [G1138](#) [G4012](#) [G2455](#) [G3588](#)

γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
 — — — — —
[G1096](#) [G3595](#) [G3588](#) [G4815](#) [G2424](#)

| “हे मेरे भाइयों, यीशु को बंदी बनाने वालों के अगुआ यहूदा के विषय में, पवित्र शास्त्र का वह लेख जिसे दाऊद के मुख से पवित्र आत्मा ने बहुत पहले ही कह दिया था, उसका पूरा होना आवश्यक था। वह हम में ही गिना गया था और इस सेवा में उसका भी भाग था।”

17 ὅτι κατηγορημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κληῖρον τῆς
 कि वह-था गिना-हुआ -में हम और पाया-था -भाग -सेवकाई-का इस
[G3754](#) [G2674](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2975](#) [G3588](#) [G2819](#) [G3588](#)

διακονίας ταύτης.
 — — — — —
[G1248](#) [G3778](#)

| “हे मेरे भाइयों, यीशु को बंदी बनाने वालों के अगुआ यहूदा के विषय में, पवित्र शास्त्र का वह लेख जिसे दाऊद के मुख से पवित्र आत्मा ने बहुत पहले ही कह दिया था, उसका पूरा होना आवश्यक था। वह हम में ही गिना गया था और इस सेवा में उसका भी भाग था।”

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας,
 -यह तो प्राप्त-किया खेत -मजदूरी-से -अधर्म-की और सिर-के-बल-गिरा फट-गया
[G3778](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2932](#) [G5564](#) [G1537](#) [G3408](#) [G3588](#) [G0093](#)

καὶ πρηνῆς γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχχνα
 बीच-से और बह-गई सब -अंतड़ियाँ उसकी — — — — —
[G2532](#) [G4248](#) [G1096](#) [G2997](#) [G3319](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4698](#)

αὐτοῦ.
 — — — — —
[G0846](#)

| (इस मनुष्य ने जो धन उसे उसके नीचतापूर्ण काम के लिये मिला था, उससे एक खेत मोल लिया किन्तु वह पहले तो सिर के बल गिरा और फिर उसका शरीर फट गया और उसकी आँतें बाहर निकल आईं।

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλήμ, ὥστε κληθῆναι
 और जाना-गया सब-को -रहने-वालों यरूशलेम-के इसलिए कहा-गया -खेत वह
[G2532](#) [G1110](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#) [G5620](#) [G2564](#)

τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἰακελδαμάχ, τοῦτ' ἔστιν,
 -भाषा-में उनकी-अपनी अकेलदमा अर्थात् खेत लहू-का — — — — —
[G3588](#) [G5564](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G0846](#) [G0184](#) [G3778](#) [G1510](#)

Χωρίον αἵματος.
 — — — — —
[G5564](#) [G0129](#)

और सभी यरूशलेमवासियों को इसका पता चल गया। इसीलिये उनकी भाषा में उस खेत को हक्लदमा कहा गया जिसका अर्थ है “लहू का खेत।”)

- 20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος,
 लिखा-है क्योंकि -पुस्तक-में भजनों-की हो-जाए -घर उसका उजाड़ और न-हो
[G1125](#) [G1063](#) [G1722](#) [G0976](#) [G5568](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1886](#) [G0846](#) [G2048](#)
- καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ
 -रहने-वाला -में उस और -पद उसका ले-ले दूसरा — — —
[G2532](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1984](#) [G0846](#)
- λαβέτω ἕτερος.
 — —
[G2983](#) [G2087](#)

क्योंकि भजन संहिता में यह लिखा है कि, ‘उसका घर उजड़ जाये और उसमें रहने को कोई न बचे।’ और ‘उसका मुखियापन कोई दूसरा व्यक्ति ले ले।’

- 21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ χρόνῳ ᾧ
 आवश्यक-है इसलिए -पुरुषों-में-से जो-साथ-रहे हमारे-साथ -सारे -समय-में जिस आया और
[G1163](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4905](#) [G1473](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5550](#) [G3739](#)
- εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ’ ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
 गया -बीच-में हमारे -प्रभु येशू — — —
[G1525](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

“इसलिये यह आवश्यक है कि जब प्रभु यीशु हमारे बीच था तब जो लोग सदा हमारे साथ थे, उनमें से किसी एक को चुना जाये। यानी उस समय से लेकर जब से यूहन्ना ने लोगों को बपतिस्मा देना प्रारम्भ किया था और जब तक यीशु को हमारे बीच से उठा लिया गया था। इन लोगों में से किसी एक को उसके फिर से जी उठने का हमारे साथ साक्षी होना चाहिये।”

- 22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας
 आरम्भ-करके -बपतिस्मे-से यूहन्ना-के तक जिस-दिन ऊपर-उठाया-गया हम-से गवाह
[G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#)
- ἧς ἀνελήμφθη ἀφ’ ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν,
 -पुनरुत्थान-का उसके साथ हमारे होना एक इन-में-से — — —
[G3739](#) [G0353](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3588](#) [G0386](#) [G0846](#) [G4862](#) [G1473](#)
- γενέσθαι ἓνα τοῦτων.
 — — —
[G1096](#) [G1520](#) [G3778](#)

“इसलिये यह आवश्यक है कि जब प्रभु यीशु हमारे बीच था तब जो लोग सदा हमारे साथ थे, उनमें से किसी एक को चुना जाये। यानी उस समय से लेकर जब से यूहन्ना ने लोगों को बपतिस्मा देना प्रारम्भ किया था और जब तक यीशु को हमारे बीच से उठा लिया गया था। इन लोगों में से किसी एक को उसके फिर से जी उठने का हमारे साथ साक्षी होना चाहिये।”

- 23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσήφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς ἐπεκλήθη
 और खड़े-किए दो यूसुफ -जो-कहलाता-है बारसब्बास जो उपनाम-था यूस्तुस
[G2532](#) [G2476](#) [G1417](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0923](#) [G3739](#) [G1941](#)
- Ἰοῦστος, καὶ Μαθθίαν.
 और मत्तियास —
[G2459](#) [G2532](#) [G3159](#)

इसलिये उन्होंने दो व्यक्ति सुझाये! एक यूसुफ जिसे बारसब्बा कहा जाता था (यह यूस्तुस नाम से भी जाना जाता था।) और दूसरा मत्तियास।

- 24 καὶ προσευξάμενοι, εἶπαν, Σὺ Κύριε, καρδιογῶστα πάντων, ἀνάδειξον
 और प्रार्थना-करके कहा तू प्रभु सब-के-दिलों-को-जानने-वाले दिखा जिसे
[G2532](#) [G4336](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2962](#) [G2589](#) [G3956](#) [G0322](#)
- ὄν ἐξελέξω, ἐκ τούτων τῶν δύο ἓνα,
 तूने-चुना-है -दो-में-से इन एक — — —
[G3739](#) [G1586](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1520](#)

फिर वे यह कहते हुए प्रार्थना करने लगे, “हे प्रभु, तू सब के मनो को जानता है, हमें दर्शा कि इन दोनों में से तूने किसे चुना है। जो एक प्रेरित के रूप में सेवा के इस पद को ग्रहण करे जिसे अपने स्थान को जानने के लिए यहूदा छोड़ गया था।”

25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ’ ἧς
लेने -स्थान -सेवकाई-का इस और प्रेरिताई-का जिस-से भटक-गया यहूदा जाने
[G2983](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0651](#) [G0575](#) [G3739](#)

παρέβη Ἰούδας, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.
-स्थान-को अपने — — — — —
[G3845](#) [G2455](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2398](#)

फिर वे यह कहते हुए प्रार्थना करने लगे, “हे प्रभु, तू सब के मनो को जानता है, हमें दर्शा कि इन दोनों में से तूने किसे चुना है। जो एक प्रेरित के रूप में सेवा के इस पद को ग्रहण करे जिसे अपने स्थान को जानने के लिए यहूदा छोड़ गया था।”

26 καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτοῖς, καὶ ἔπεσεν ὁ κληρος ἐπὶ Μαθθίαν, καὶ
और डाले चिट्ठियाँ उनकी और गिरी -चिट्ठी मत्तियास-पर और गिना-गया -ग्यारह
[G2532](#) [G1325](#) [G2819](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G3588](#) [G2819](#) [G1909](#) [G3159](#) [G2532](#)

συνκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἑνδεκα ἀποστόλων.
प्रेरितों-के-साथ — — — —
[G4785](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1733](#) [G0652](#)

फिर उन्होंने उनके लिये पर्चियाँ डाली और पर्ची मत्तियाह के नाम की निकली। इस तरह वह ग्यारह प्रेरितों के दल में सम्मिलित कर लिया गया।